188 — 13

Dist. 188
Sub 13

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 188 Dubuc East — S. District No. 12 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} St Coch — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 17

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. P. Bertrand — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 15

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age o
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou ailleurs de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte pour lui-même. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "dans une filature de laine," "une fonderie," "un magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at all occupations or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à tous genres d'occupation ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'occupation ou au métier principal, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou métier principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. / Taux du gain par heure, si employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or other School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Arthur	31 Lac Edouard	M	Fils	C	Mai	10	1	Que.			Franco Canadien	Canadien	Cath. R.																		Fran. Fran.				
		Joseph	"	M	Fils	C	Avril	11	7/12	"			"	"	"																		Fran. Fran.				
93	158	Thibault Napoléon	307 "	M	Chef	M	Juillet	65	45	"			"	"	"	Manufacturier	Ferme 200 a.		S		Chemin de Fer	52		60		1040			3000	45	125.00		oui	oui	F+A		
		Eugenie	"	F	Epouse	M	Mai	66	45	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F+A		
		Dona	"	M	Fils	C	Août	94	16	"			"	"	"	Ecolier	Ecole																10	oui	oui	F+A	25.00	
		Henri	"	M	Fils	C	Février	03	8	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F		
		Fabiola	"	F	Fille	C	Août	96	14	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F+A		
		Aldina	"	F	Fille	C	Dec	99	13	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F+A		
		Alice	"	F	Fille	C	Mai	04	7	"			"	"	"	Ecolier	Ecole																	oui	oui	F+A		
	159	Dugal Isidore	"	M	Chef	M	Mai	81	30	"			"	"	"	Tailleur	Ferme	7-6-5		S	Magasin de bois	52		60		780											
		Maria	"	F	Epouse	M	Mars	82	29	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Madeleine	"	F	Fille	C	Avril	09	2	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.	F		
93	160	Picard Alphonse	305 "	M	Chef	M	Juin	67	44	"			"	"	"	Galfat	Ferme	11-6-31		S	Manoir	24		60		1040								Fran.	Fran.	F		
		Demerise	"	F	Epouse	M	Avril	61	60	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.	F		
94	161	St Pierre Bernard	303 "	M	Chef	M	Mars	68	43	"			"	"	"	Tonnelier	Ferme	5-6-5		S	Marchand Provision	52		60		520			1000	40	19.00		oui	oui	F+A		
		Georgianna	"	F	Epouse	M	Nov	81	37	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Albert	"	M	Fils	C	Août	98	12	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F+A		
		Georgianna	"	F	Fille	C	Nov	96	14	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Lebertine	"	F	Fille	C	Dec	99	11	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F+A		
		Juliette	"	F	Fille	C	Juin	02	9	"			"	"	"		Ecole																10	oui	oui	F		
		Marie Jeanne	"	F	Fille	C	Mai	04	7	"			"	"	"		Ecole																10	oui	oui	F		
		Simonne	"	F	Fille	C	Avril	11	7/12	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.	F		
95	162	Villeneuve Joseph	295 "	M	Chef	M	Sept.	78	32	"			"	"	"	Entrepreneur	Ferme	11-6-31		S	Batisse					Rien								oui	oui	F+A		
		Clara	"	F	Epouse	M	Sept.	83	27	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Joseph	"	M	Fils	C	Dec	03	7	"			"	"	"	Ecole	Ecole																7	oui	oui	F		
		Lucien	"	M	Fils	C	Oct	06	4	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.	F		
96	163	Robitaille Louis	293 "	M	Chef	M	Janvier	53	58	"			"	"	"	Cultivateur	Ferme	11-6-31		S	Manoir	52		60		936								oui	oui	F		
		Caroline	"	F	Epouse	M	Nov	53	57	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Louis	"	M	Fils	C	Avril	86	25	"			"	"	"	Cultivateur	Ferme	9-6-10		S	Brandrie	52		60		468								oui	oui	F+A		
		Cornie	"	F	Fille	C	Janvier	85	26	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F+A		
		Rosario	"	F	Fille	C	Mai	88	23	"			"	"	"	Peigneur	Filature	5-6-52		S	Mfg. Chamcum	52		60		320								oui	oui	F		
		Albertine	"	F	Fille	C	Avril	93	18	"			"	"	"	Préparateur	Filature	5-6-52		S	Mfg. Chamcum	52		60		320								oui	oui	F		
97	164	Villeneuve Pierre	285 "	M	Chef	M	Août	80	30	"			"	"	"	Maçon	Ferme	7-6-52	Oui		Batisse					Rien			1000	30	33.00		oui	oui	F+A		
		Edesimir	"	F	Epouse	M	Avril	82	29	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F+A		
		Pierre	"	M	Fils	C	Août	07	4	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.			
		George	"	M	Fils	C	Dec	10	Fr.	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.			
		Lucienne	"	F	Fille	C	Mai	05	6	"			"	"	"	Ecole	Ecole																4	oui	oui	F		
		Marie Blanche	"	F	Fille	C	Août	08	2	"			"	"	"		Soins du ménage																Mo.	Fran.			
		Rael Deanna	"	F	Servante	C	Février	90	21	"			"	"	"	Servante	Ferme	2-6-52		S	Manoir					60.00								oui	oui	F		
98	165	Labord Godias	279 "	M	Chef	M	Mars	59	52	"			"	"	"	Cultivateur	Ferme	5-6-52		S	Jamoin	52		60		624								oui	oui	F+A		
		Labord Angelina	"	F	Epouse	M	Janvier	76	30	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Gerard	"	M	Fils	C	Sept	02	8	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F		
		Alma	"	F	Fille	C	Mai	01	10	"			"	"	"	Ecole	Ecole																10	oui	oui	F		
99	166	Seguin Eugene	279 "	M	Chef	M	Juillet	80	30	"			"	"	"	Cordonnier	Ferme	7-6-52		S	Mfg.	52		60		728			1000	30	36.00		non	non	F		
		Cedilva	"	F	Epouse	M	Mars	73	35	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Jeannette	"	F	Fille	C	Août	06	4	"			"	"	"		Soins du ménage																Fran.	Fran.			
100	167	Barrette Francois	269 "	M	Chef	M	Avril	57	60	"			"	"	"	Cultivateur	Ferme	11-6-31		S	Travaux	52		60		600								oui	oui	F+A		
	2	Eulalie	"	F	Epouse	M	Mars	51	60	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		
		Ernesta	"	M	Fils	C	Juillet	82	28	"			"	"	"	Tailleur	Ferme	7-6-52		S	Mfg. Chamcum	52		60		624								oui	oui	F+A		
	3	Blanche	"	F	Brue	M	Mai	80	30	"			"	"	"		Soins du ménage																oui	oui	F		

51

7000 — 71 3.20